

Traglast MiZRa`JiM

מִצְרָיִם	וּבָא	קָל	עֵב	עַל־	רֹכֵב	יְהִיָּה	הִנֵּה	מִצְרָיִם	מָשָׂא
MiZRa`JiM≠ „MiZRa`JiM“ ü:Bedrängnisse {dl}	UBha`°≠ und „kommt er“ -	QaL`≠ „flinkem“ verfluchtem	Ä`Bh≠ „Wolkendickicht“ Dickstämmigem	ÄL`≠ auf -	RokHe`Bh≠ „Dahinfahrender“ Reitender	JaHaWä`H≠ „JHWH“ ü:Er wird {pi}	HiNe`H≠ da -	MiZRa`JiM≠ „MiZRa`JiM“ ü:Bedrängnisse {dl}	MaSsa`°≠ „Traglast“ von -
מִצְרָיִם na.md	בּוֹא ka.wpe.3ms pk.cj	קָל aj.ms	עֵב mfs	עַל־ pk.pp	רֹכֵב ka.pt.ms.[cs]	הִיָּה hi/pi.ft.3ms	הִנֵּה pk.ij	מִצְרָיִם na.md	מָשָׂא [na].ms.[cs]
וְנָעוּ	אֱלִילִי	מִצְרָיִם	מִפְּנֵי	וּלְבָב	מִצְרָיִם	וְנָעוּ	אֱלִילִי	מִצְרָיִם	וְנָעוּ
WöNa`U`≠ und „wanken sie“ -	ÄLILe`J≠ „Abgötter“ von ~Nichtigungen	MiZRa`JiM≠ „MiZRa`JiM“ ü:Bedrängnisse {dl}	MiPaNa`W≠ von „Angesichtern“, „seinen“ -	ULöBha`Bh≠ und „Herzgeheg“ des -	MiZRa`JiM≠ „MiZRa`JiM“ ü:Bedrängnisse {dl}	WöNa`U`≠ und „wanken sie“ -	ÄLILe`J≠ „Abgötter“ von ~Nichtigungen	MiZRa`JiM≠ „MiZRa`JiM“ ü:Bedrängnisse {dl}	WöNa`U`≠ und „wanken sie“ -
וְנָעוּ ni.ft.3ms	מִצְרָיִם na.md	מִצְרָיִם na.md	מִפְּנֵי sf.3ms mfp.cs pk.pp	וּלְבָב ms.cs pk.cj	מִצְרָיִם na.md	וְנָעוּ ka.wpe.3p pk.cj	מִצְרָיִם na.md	מִצְרָיִם na.md	וְנָעוּ ka.wpe.3p pk.cj

בְּקִרְבּוֹ:

BöQIRBO`≠ im „Innern“, „seinem“ im ~Nahen seinem
קִרְבּוֹ sf.3ms ms.cs pk.pp

וְאִישׁ	בְּאֶחָיו	אִישׁ־	וְנִלְחָמוּ	בְּמִצְרָיִם	מִצְרָיִם	וְסִכְסִכְתִּי
Wö`I`Sch≠ und „Mann“ und ~Ur-Seiender	BöÄChi`W≠ „gegen „Bruder“, „seinen“ in Bruder seinen	°I`Sch`≠ „Mann“ -	WöNiLChaMU`≠ und „werden streiten gemacht sie“ und werden ~broten gemacht sie	BöMiZRa`JiM≠ „gegen/in „MiZRa`JiM“ ü:Bedrängnisse {dl}“	MiZRa`JiM≠ „MiZRa`JiM“ ü:Bedrängnisse {dl}	WöSiKhSakhTI`≠ und „hütte gegeneinander ich“ und hütt~hüttete ich
וְאִישׁ ms.[cs] pk.cj	בְּ אֶחָיו sf.3ms ms.cs pk.pp	אִישׁ ms.[cs]	וְנִלְחָמוּ ni.wpe.3p pk.cj	בְּ מִצְרָיִם na.md pk.pp	מִצְרָיִם na.md	וְסִכְסִכְתִּי pi2.wpe.1s pk.cj

בְּרַעְהוּ	עִיר	בְּעִיר	מַמְלָכָה	בְּמַמְלָכָה:
BöReE`HU≠ „gegen „Beigesellten“, „seinen“ in Beigesellten“ seinen	°I`R`≠ „Stadt“ Erwecken	Bö`I`R`≠ „gegen „Stadt“ in Stadt	MaMLaKha`H≠ „Regententum“ -	BöMaMLaKha`H≠ „gegen „Regententum“ in Regententum
בְּ רַעְהוּ sf.3ms ms.cs pk.pp	עִיר {hb.f}{ar.m}.s.[cs]	בְּ עִיר fs.[cs] pk.pp	מַמְלָכָה fs	בְּ מַמְלָכָה fs pk.pp

וְנִבְּקָה	רוּחַ־	מִצְרָיִם	בְּקִרְבּוֹ	וְעֵצָתוֹ	אֲבִלְעַ	וְדָרְשׁוּ	אֶל־
WöNaBhöQa`H≠ und „wird ertraglos gemacht er“ und wird ertraglos gemacht sie	RU,aCh`≠ „Geistwind“ von -	MiZRa`JiM≠ „MiZRa`JiM“ ü:Bedrängnisse {dl}	BöQIRBO`≠ im „Innern“, „seinem“ -	WaÄZaTO`≠ und „Rat“, „seinen“ -	ÄBhaLe`Ä≠ „ich verschlinge“ -	WöDaRöSchU`≠ und „forschen nach sie“ und fordern sie	ÄL`≠ zu -
וְנִבְּקָה ni.wpe.3fs pk.cj	רוּחַ mfs.[cs]	מִצְרָיִם na.md	בְּ קִרְבּוֹ sf.3ms ms.cs pk.pp	וְעֵצָתוֹ sf.3ms fs.cs pk.cj	אֲבִלְעַ pi.ft.1s	וְדָרְשׁוּ ka.wpe.3p pk.cj	אֶל־ pk.pp

הָאֱלִילִים	וְאֶל־	הָאֵסִים	וְאֶל־	הָאֲבֹת	וְאֶל־	הַיְדַעְנִים:
HaÄLILU`M≠ den „Abgöttern“ den ~Nichtigungen	WöÄL`≠ und zu -	HaÄTHI`M≠ den „Bauchrednern“ den ~Leisen	WöÄL`≠ und zu -	HaÖBho`T≠ den „Medien“ den Darmschläuchen	WöÄL`≠ und zu -	HajjiDöÖNI`M≠ den „Handokkultisten“ -
הָ אֱלִילִי mp pk.at	וְאֶל־ pk.pp pk.cj	הָ אֵסִים mp pk.at	וְאֶל־ pk.pp pk.cj	הָ אֲבֹת mp pk.at	וְאֶל־ pk.pp pk.cj	הַ יְדַעְנִי mp pk.at

1 e:Verschlingen im Sinne von essen, nicht im Sinne einer Schlinge.
2 s:IB32.19:

וְסִפְרָתִי	אֶת־	מִצְרָיִם	בְּיָד	אֲדָנִים	קֶשֶׁה	וּמִלָּךְ	עֹז	יִמְשָׁל־	בָּם
WöSiKaRTI`≠ und „verschleuse ich“ und ~dinge ich	ÄT`≠ ÄT -	MiZRa`JiM≠ „MiZRa`JiM“ ü:Bedrängnisse {dl}	BöJa`D≠ in „Hand von“ -	ÄDoNI`M≠ „Herren“ ~Grundfesten	QaSchä`H≠ „hartem“ -	UMä`LäKh≠ und „Regent“ -	Ä`S≠ „starker“ -	JiMSchoL`≠ „er herrscht“ er wird vergleichen	Ba`M≠ in „innen“ -
וְסִפְרָתִי pi.wpe.1s pk.cj	אֶת־ pk	מִצְרָיִם na.md	בְּ יָד mfs.[cs] pk.pp	אֲדָנִים mp	קֶשֶׁה aj.ms	וּמִלָּךְ ms.[cs] pk.cj	עֹז aj.ms.[cs]	יִמְשָׁל־ ka.ft.3ms	בָּם sf.3mp pk.pp

נָאֻם	הָאֲדֹנָיִם	יְהִיָּה	צְבָאוֹת:
NöÜ`M≠ „Treuewort“ von -	HaÄDO`N≠ dem „Herrn“ dem ~Ur-Rechtswalten	JaHaWä`H≠ „JHWH“ ü:Er wird {pi}	ZöBha`O`T≠ „Heere“ -
נָאֻם ms.[cs]	הָ אֲדֹנָיִם ms pk.at	הִיָּה hi/pi.ft.3ms	צְבָאוֹת mfp

וְנִשְׁתַּו־	מַיִם	וְנָהָר	יַחֲרָב	וְיִבֵּשׁ:
WöNiSchöTU`≠ und „versickern gemacht werden sie“ und werden ~gesetzt sie	Ma`JiM≠ „Wasser“ -	Me,HajJa`M≠ von dem „Meer“ -	WöNaHa`R≠ und „Strom“ -	WöJaBhe`Sch≠ und „trocknet aus er“ und beschämt er
וְנִשְׁתַּו־ ni.wpe.3p pk.cj	מַיִם md	מִן הַ יָם ms pk.at pk.pp	יַחֲרָב ka.ft.3ms	וְיִבֵּשׁ ka.wpe.3ms pk.cj

וְהָאֲזִיחוּ	נְהִירוֹת	דְּלָלוּ	וְחָרְבוּ	יֵאָרִי	מְצוֹר	קִנְיָה
WöHaÄŠNI`ChU`≠ und „machten ein Bewässern ausschließen sie“ und machten ausschließen sie	NöHaRO`T≠ „Ströme“ -	DaLäLU`≠ verarmten sie“ verkümmerten sie	WöChäRöBhu`≠ und „verwüsten“ sie -	JöÖRe`J≠ „Flüsse“ von -	MaZO`R≠ „MaZO`R“ ü:Umfelsung	QaNä`H≠ „Rohr“ ~Erwerben
וְהָאֲזִיחוּ hi.wpe.3p pk.cj	נְהִירוֹת mp	דְּלָלוּ ka.pe.3p	וְחָרְבוּ ka.wpe.3p pk.cj	יֵאָרִי mp.cs	מְצוֹר [na].ms	קִנְיָה ms

1 a:Umdrängung

וְסוּף	קָמְלוּ:
WaSU`Ph≠ und „Schilf“ und ~Zusammenfassung/~Wegsammlung	QaMe`LU≠ verwelkten sie -
וְסוּף ms pk.cj	קָמְלוּ ka.pe.3p

עֲרוֹת	עַל־	יֵאָרֵר	עַל־	פִּי	יֵאָרֵר	וְכָל־	מְזֻרַע	יֵאָרֵר	נִדָּף
ÄRO`T≠ „Entblößungen“ -	ÄL`≠ auf -	JöÖ`R≠ „Fluss“ -	ÄL`≠ auf -	PI`≠ „Mündung“ des -	JöÖ`R≠ „Flusses“ -	WöKho`L≠ und „alles“ -	MiŠRa`°≠ „Gesäte“ des -	JöÖ`R≠ „Flusses“ -	NiDa`Ph≠ „wurde zerstoben es/er“ -
עֲרוֹת fp pi.iff	עַל pk.pp	יֵאָרֵר ms	עַל pk.pp	פִּי־ [sf.1s]	יֵאָרֵר ms	וְכָל־ ms.[cs] pk.cj	מְזֻרַע ms.cs	יֵאָרֵר ms	נִדָּף ni.pe.3ms

וְאֵינֶנּוּ:

WöEiNä`NU≠ und keines „es/er“ -
וְאֵינֶנּוּ sf.3ms pk.av pk.cj

וּאֲנִי	הַדִּינִים	וְאֲבָלוּ	כָּל־	מִשְׁלִיכִי	בִּיאֹר	חֶפֶה	וּפְרָשִׁי
WôĀNU' » und „wehruſen sie“	HaDajJa'GI' M' » die ‚Fischer‘	WôĀBhōLU' » und „trauern sie“	KoL- » „alle“	MaSchLIKhe' » „Werfenmachenden des“	Bhajō°O' R' » in dem ‚Fluss‘	ChaKa' H' » „Schleppnetz“ ~Gaumen-wärtiges	UPhoRōSse' » und „Ausbreitende die“ und ~Erläuternde der
אָנָּה ka.wpe.3p pk.cj	הַ דִּינִי mp.pk.at	אֲבָל ka.wpe.3p pk.cj	כָּל [na].ms.[cs]	שִׁלַּח hi.pt.mp.cs	בִּיאֹר ms.pk.pp+pk.at	חֶפֶה fs	פְּרָשׁ ka.pt.mp.cs pk.cj

מִכְמַרְתָּ	עַל־	פְּנֵי־	מִים	אֲמַלְלוּ:
MikhMo' RāT' » „Umgarnung“	ĀL- » auf	PōNel- » „Angesichtern der“	Ma'jiM' » „Wasser“	ŪMLa' LU' » „dahingewelkt wurden sie“
מִכְמַרְתָּ fs	עַל pk.pp	פְּנֵי mp.cs	מִים md	אֲמַל pu2.pe.3p

וּבִשְׁוֹ	עֲבָדִי	פְּשָׁתִים	שְׂרִיקוֹת	וְאֲרָגִים	חֹרֵי:
UBho' SchU' » und „beschämt werden sie“ und schämen sie	ŌBhōDe' » „Dienende der“	PhiSchTI' M' » „Flachse“	SsōRIQO' T' » „Gehechelte“	WôÖRōGI' M' » und „Weber“	ChORa' J' » „Bleichgewebe“ Vornehme meine
בֹּשׁ ka.wpe.3p pk.cj	עֲבָד ka.pt.mp.cs	פְּשָׁת fp	שְׂרִיק fp	אֲרָג ka.pt.mp.pk.cj	חֹרֵי ms

וְהִיוּ	שִׁתְיָה	מִדְכָּאִים	כָּל־	עֲשֵׂי	שֹׁכֵר	אֲנִי־	נִפְשׁ:
WôHajU' » und „werden sie“	SchāToTā' JHa' » „Sockel/Gesetzte“ „seine“	MōDuKa' I' M' » „zermalmtwerdende“	KoL- » „alle“	Ō' Ssel' » „Tuenden* der“	Ssā' KhāR' » „Belohnung“	ĀGōMel- » „Teichige/Teichartige der“	Na' PhāSch' » „Seele“
הִיָּה ka.wpe.3p pk.cj	שִׁתְיָה sf.3fs mp.cs	דְּכָא pu.pt.mp	כָּל [na].ms.[cs]	עֲשֵׂה ka.pt.mp.cs	שֹׁכֵר ms.[cs]	אֲנִי־ mp.cs	נִפְשׁ mfs

אֶדְ-	אֲוִלִים	שָׂרִי	צִעַן	חֲכָמִי	יַעֲצִי	פִּרְעָה	עֲצָה	נִבְעָרָה	אֶדְ
ĀKh- » jedoch	ĀWILi' M' » „Toren“	Ssā' Rel' » „Fürsten von“	Zo' AN' » „Aufgepacktes“	ChaKhōMe' J' » „Weise der“	JoĀZe' J' » „Berater des“	PhaRō' H' » PaRō' H' » „Ungebändigter“	ĒZa' H' » „Rat“ ~Bäumigem wärts	NiBhĀRa' H' » „verdummt werdender“ aufgezehrte	É' Kh' » ach wie
אֶדְ pk.av	אֲוִיל mp	שָׂרִי mp.cs	צִעַן na	חֲכָמִי aj.mp.cs	יַעֲצִי mp.cs	פִּרְעָה na	עֲצָה fs	נִבְעָרָה ni.pt.fs	אֶדְ pk.ij

תֹּאמְרוּ	אֶל־	פִּרְעָה	בֶּן־	חֲכָמִים	אֲנִי	בֶּן־	מַלְכִי־	קִדְמִי:
To' MōRU' » „ihr werdet sprechen“	ĀL- » zum	PaRō' H' » PaRō' H' » „Ungebändigter“	BāN- » „Sohn der“ ~Erbauer der	ChāKhāMI' M' » „Weisen“	ĀNI' » ich	BāN- » „Sohn der“ ~Verstehender der	MaLōKheL' » „Regenten der“	Qā' DāM' » „Vorzeit“ vorderen Bereichs
אָמַר ka.ft.2mp	אֶל pk.pp	פִּרְעָה na	בֶּן [na].ms.cs	חֲכָמִים aj.mp	אֲנִי pn.in.1s	בֶּן [na].ms.cs	מַלְכִי־ mp.cs	קִדְמִי ms.[cs]

ⓘ a:Entbändigter, Zügelloser, ~Mund des Bösen/Beherrschten

אֵיִם	אָפֹא	חֲכָמִיד	וְנִגְדִּי	נָא	לָךְ	וְנִגְדִּי	מָה־
Āja' M' » wo, sie	ĒPhO' » nun denn	ChāKhāMā' J' Khā' » „Weisen“, „deine“	WōJaGI' DU' » und „sie machen berichten*/vergegenwärtigen“	Na' » „doch“	La' Kh' » zu, dir	WōJeDō' U' » und „sie erkennen“	MaH- » was,
אֵיִם sf.3mp.pk.?	אָפֹא pk.cj	חֲכָמִיד aj.mp.cs	וְנִגְדִּי hi.ft.3mp.pk.cj	נָא pk.ij, aj.ms	לָךְ pk.pp	וְנִגְדִּי sf.{hb.2f}{ar.2m}.s.p	מָה־ pn.?

יַעֲצֵן	יְהִיָּה	עֲבָאוֹת	עַל־	מִצְרָיִם:
Jja'ĀZ' » „beriet er“	JaHaWā' H' » „JHWH“	ZōBhā°O' T' » „Heere“	ĀL- » auf	MiZRā' J'iM' » „Mizra' J'im“
יַעֲצֵן ka.pe.3ms	יְהִיָּה hi/pi.ft.3ms	עֲבָאוֹת mfp	עַל־ pk.pp	מִצְרָיִם na.md

נִזְאָלוּ	שָׂרִי	צִעַן	נִשְׂאוּ	שָׂרִי	נָךְ	הִתְעוּ
NOĀLU' » „töricht gemacht wurden sie“	Ssā' Rel' » „Fürsten von“ ~Liedende von	Zo' AN' » „Aufgepacktes“	NiSchō°U' » „wurden bewahrt/~zerbraust sie“ wurden enttragen/~weiblich sie	Ssā' Rel' » „Fürsten von“	No' Ph' » NoPh ~Überschwenktes	HIT°U' » „machten sich vergehen sie“
נִזְאָלוּ ni.pe.3p	שָׂרִי mp.cs	צִעַן na	נִשְׂאוּ ni.pe.3p	שָׂרִי mp.cs	נָךְ na	הִתְעוּ hi.pe.3p

אֶת־	מִצְרָיִם	פִּנֵּת	שְׁבָטִיָּה:
ĀT- » ĀT samt	MiZRā' J'iM' » „Mizra' J'im“	PINa' T' » „Eckstein“ „seiner“ Eckfürst/Ecke der	SchōBhāThā' J'Ha' » „Stämme“ „seiner“ Stecken seiner
אֶת־ pk	מִצְרָיִם na.md	פִּנֵּת fs.cs	שְׁבָטִיָּה sf.3fs mp.cs

יְהִיָּה	מִסְךְ	בִּקְרָבָה	רוּחַ	עוֹשִׂים	וְהִתְעוּ	אֶת־	מִצְרָיִם
JaHaWā' H' » „JHWH“ ~Er macht werden	MaSa' Kh' » „vermaskte* er“ Vermaskung	BōQIRBa' H' » im „Innen“ „seiner“ im ~Nahen ihrem	RU' aCh' » „Geistwind der“	ĪW'I' M' » „Vergehungen“	WōHIT°U' » und „machen sich vergehen sie“	ĀT- » ĀT	MiZRā' J'iM' » „Mizra' J'im“ ~Bedrängnisse {dl}
יְהִיָּה hi/pi.ft.3ms	מִסְךְ ms.cs	בִּקְרָבָה sf.3fs mp.cs	רוּחַ mfs.[cs]	עוֹשִׂים mp	וְהִתְעוּ hi.wpe.3p pk.cj	אֶת־ pk	מִצְרָיִם na.md

בְּכָל־	מַעֲשֵׂהוּ	כְּהִתְעוֹת	שִׁכּוֹר	בְּקִיאוֹ:
BōKhoL- » in „allem“	MaĀSse' HU' » „Gemachten“, „seinem“	KōHITā°O' T' » „wie sich vergehengemachtsein des“	SchiKO' R' » „Berauschten“	BōQI°O' » im „Gespei“, „seinem“
בְּכָל־ ms.[cs] pk.pp	מַעֲשֵׂהוּ ms.cs	כְּהִתְעוֹת ni.if.[cs] pk.pp	שִׁכּוֹר aj.ms	בְּקִיאוֹ: sf.3ms ms.cs pk.pp

וְלֹא־	יְהִיָּה	לְמִצְרָיִם	מַעֲשֵׂה	אֲשֶׁר	יַעֲשֵׂה	רֹאשׁ	וְזִנְבִּי	כִּפְּהַ	וְאֲנִי־
WōLo°- » und nicht	JiHjā' H' » „es wird“ er wird	LōMiZRā' J'iM' » zu MiZRā' J'iM' ~Bedrängnisse {dl}	MaĀSsā' H' » „Gemachtes“	ĀSchā' R' » welches	JaĀSsā' H' » „es macht“ er macht	Ro°°Sch' » „Haupt“	WōSāNa' Bh' » und „Schwanz“	KiPa' H' » „Palmzweig“ ~Überschalen	WōĀGMO' N' » und „Binse“ und Teichgewächs
וְלֹא־ pk.ng.pk.cj	יְהִיָּה ka.ft.3ms	לְמִצְרָיִם na.pk.pp	מַעֲשֵׂה ms.[cs]	אֲשֶׁר ka.ft.3ms	יַעֲשֵׂה ka.ft.3ms	רֹאשׁ [na].ms.[cs]	וְזִנְבִּי ms.pk.cj	כִּפְּהַ fs	וְאֲנִי־ ms.pk.cj

בִּינוֹם	הִהוּא	יְהִיָּה	מִצְרָיִם	כְּנִשִׁים	וְחִכְרוּ	וּפְחָד־
BajJO' M' » in dem „Tag“	HaHU' » dem, ihm	JiHjā' H' » „es wird“ er wird	MiZRā' J'iM' » „Mizra' J'im“ ~Bedrängnisse {dl}	KaNaSchI' M' » wie die „Weiber“	WōChāRa' D' » und „zittert es“ und zittert er	UPhāCha' D' » und „ängstet sich es“ und ängstet er
בִּינוֹם pk.pp+pk.at	הִהוּא pn.in.3ms	יְהִיָּה pk.at.pk.?	מִצְרָיִם na.md	כְּנִשִׁים fp.pk.pp+pk.at	וְחִכְרוּ ka.wpe.3ms pk.cj	וּפְחָד־ ka.wpe.3ms pk.cj

מִפְנֵי	תְּנוּפָה	יָדָה	צְבָאוֹת	אֲשֶׁר־	הוּא	מִנִּיף	עָלָיו:
MiPöNe 'J≠ von „Angesichtern des“ - מִפְנֵי פָנָה mfp.cs pk.pp	TöNUPha 'T≠ „Schwenkens“ der - תְּנוּפָה פָנָה fs.cs mfp.cs	JaD-» „Hand des“ - יָדָה mfs.cs	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ - יְהוָה hi/pi.ft.3ms	ÄSchäR-» welche - אֲשֶׁר־ pk.rl	HU'°≠ „er“ - הוּא pn.in.3ms	MeNi 'Ph≠ „Schwenken machender“ - מִנִּיף hi.pt.ms	ÄLa 'W≠ „über“, „es“ auf ihm - עָלָיו sf.3ms pk.pp.p

יְהוּדָה	אֲדָמָה	יְהוּדָה	לְמַצְרַיִם	לְחָא	כָּל	אֲשֶׁר	זִכֵּיר	אֶתָּה	אֵלָיו
JöHuda 'H≠ „JHWH“ - יְהוּדָה na	ÄDaMa 'H≠ von 1 „Adama“ - אֲדָמָה fs.cs	JöHuda 'H 2 „JHWH“ - יְהוּדָה na	LöMiZRa 'JiM≠ zu MiZRa 'JiM 3 - לְמַצְרַיִם na pk.pp	LöChaGa '°≠ „zum“, „Gruseln“ - לְחָא fs pk.pp	Ko 'L≠ „aller“ - כָּל ms.[cs]	ÄSchä 'R≠ welcher - אֲשֶׁר pk.rl	JaŠKi 'R≠ „er gedenken lässt“ - זִכֵּיר hi.ft.3ms	ÖTa 'H≠ „ihrer“ - אֶתָּה sf.3fs pk	ÉLa 'W≠ zu „ihm“ - אֵלָיו sf.3ms pk.pp.p

- 1 ü:Gerötete, a:Ada 'M wärts
2 ü:Dankendes
3 ü:Bedrängnisse {dl}
4 ü:Er macht werden

יָפְחָד	מִפְנֵי	עֶצֶת	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֲשֶׁר־	הוּא	יוֹעֵץ	עָלָיו:
JiPhChä 'D≠ „er ängstet sich“ - יָפְחָד ka.ft.3ms	MiPöNe 'J≠ von „Angesichtern des“ - מִפְנֵי פָנָה mfp.cs pk.pp	ÄZa 'T≠ „Rates“ des - עֶצֶת fs.cs	ÄZa 'T≠ „Rates“ des - יְהוָה na	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ - יְהוָה hi/pi.ft.3ms	ZöBha 'O 'T≠ „Heere“ - צְבָאוֹת mfp	ÄSchäR-» welchen - אֲשֶׁר pk.rl	JOÉ 'Z≠ „beratender“ - יוֹעֵץ ms.[cs]	ÄLa 'W≠ auf „es/ihm“ - עָלָיו sf.3ms pk.pp.p

Heilung MiZRa 'JiM's

בַּיּוֹם	הָהוּא	יְהוּ	חֲמֵשׁ	עָרִים	בְּאֶרֶץ	מַצְרַיִם	מִדְבָּרוֹת	שִׁפְת	כְּנָעַן
BajJO 'M≠ in dem „Tag“ - בַּיּוֹם pk.pp+pk.at	HaHU '°≠ dem, „ihm“ - הָהוּא pn.in.3ms	JiHU '» „sie werden“ - יְהוּ ka.ft.3mp	ChäMe 'Sch≠ „fünf“ - חֲמֵשׁ car.fs	ÄRi 'M≠ „Städte“ - עָרִים [na].fp	BöÄ 'RäZ≠ im „Erdland“ - בְּאֶרֶץ mfs.[cs] pk.pp	MiZRa 'JiM≠ „MiZRa 'JiM“ 1 - מַצְרַיִם na.md	MöDaBöRO 'T≠ „Wortende der“ - מִדְבָּרוֹת pi.pt.fp.[cs]	SsöPha 'T≠ „Lippe“/„Gestade von“ - שִׁפְת fs.cs	KöNa 'ÄN≠ „KöNa 'ÄN“ 2 - כְּנָעַן [na].ms

וְנִשְׁבָּעוֹת	לִיהוָה	צְבָאוֹת	עִיר	הַהִרָס	יֹאמֶר	לְאֶחָת:
WöNiSchBa 'O 'T≠ und „schwören gemachtwerdende“ - וְנִשְׁבָּעוֹת ni.pt.ft.[cs] pk.cj	LajaHaWä 'H≠ zu „JHWH“ 3 - לִיהוָה hi/pi.ft.3ms pk.pp	ZöBha 'O 'T≠ „Heere“ - צְבָאוֹת mfp	ÄRi 'M≠ „Stadt von“ - עִיר [na].fp	HaHä 'RäS≠ der „Zerstörung“ - הַהִרָס ms pk.at	JeÄMe 'R≠ „es/er wird gesprochen“ - יֹאמֶר ni.ft.3ms	LöÄChä 'T≠ zu „einer“ - לְאֶחָת: car.fs pk.pp

בַּיּוֹם	הָהוּא	יְהוָה	מִזְבֵּחַ	לִיהוָה	בְּתוֹךְ	אֶרֶץ	מַצְרַיִם	וּמַצְבָּה	אֶצֶל־
BajJO 'M≠ in dem „Tag“ - בַּיּוֹם pk.pp+pk.at	HaHU '°≠ dem, „ihm“ - הָהוּא pn.in.3ms	JiHjä 'H≠ „es/er wird“ - יְהוָה ka.ft.3ms	MiŠBe 'aCh≠ „Altar“ - מִזְבֵּחַ ms	LajaHaWä 'H≠ zu „JHWH“ 1 - לִיהוָה hi/pi.ft.3ms pk.pp	BöTO 'Kh≠ in „Mitte des“ - בְּתוֹךְ ms.cs pk.pp	Ä 'RäZ≠ „Erdlands“ - אֶרֶץ mfs.[cs]	MiZRa 'JiM≠ „MiZRa 'JiM“ 2 - מַצְרַיִם na.md	UMaZeBha 'H≠ und „Stellsymbol“ - וּמַצְבָּה fs pk.cj	ÉZäl-» neben/beiseite - אֶצֶל pk.pp

- 1 ü:Er macht werden
2 ü:Bedrängnisse {dl}

גְּבוּלָה	לִיהוָה:
GöBhULa 'H≠ „Grenze“, „seiner/ihrer“ - גְּבוּלָה sf.3fs ms.cs	LajaHaWä 'H≠ zu „JHWH“ 1 - יְהוָה hi/pi.ft.3ms pk.pp

וְהָיָה	לְאוֹת	וְלֹעֵד	לִיהוָה	צְבָאוֹת	בְּאֶרֶץ	מַצְרַיִם	כִּי־	יִצְעָקוּ	אֶל־יְהוָה
WöHaja 'H≠ und „wird er“ - וְהָיָה ka.wpe.3ms pk.cj	Lö 'O 'T≠ „Zeichen“ - לְאוֹת mfs.[cs] pk.pp	ULöE 'D≠ und zum „Zeugen“ - וְלֹעֵד ms pk.pp	LajaHaWä 'H≠ zu „JHWH“ 1 - לִיהוָה hi/pi.ft.3ms pk.pp	ZöBha 'O 'T≠ „Heere“ - צְבָאוֹת mfp	BöÄ 'RäZ≠ im „Erdland“ - בְּאֶרֶץ mfs.[cs] pk.pp	MiZRa 'JiM≠ „MiZRa 'JiM“ 2 - מַצְרַיִם na.md	KI-» „denn“ - כִּי־ pk.cj, ms	JiZÄQU '» „sie schreien“ - יִצְעָקוּ ka.ft.3mp	ÄL-» zu - אֶל־יְהוָה hi/pi.ft.3ms pk.pp

מִפְנֵי	לְחָצִים	וְיִשְׁלַח	לָהֶם	מוֹשִׁיעַ	וְרָב	וְהַצִּילָם:
MiPöNe 'J≠ von „Angesichtern der“ - מִפְנֵי פָנָה mfp.cs pk.pp	Lo,ChäZi 'M≠ „Unterdrückenden“ - לְחָצִים ka.pt.mp	WöJiSchLa 'Ch≠ und „er entsendet“ - וְיִשְׁלַח ka.ft.3ms pk.cj	LäHä 'M≠ zu „ihnen“ - לָהֶם sf.3mp pk.pp	MOSchi 'Ä≠ „Rettenmachenden“ - מוֹשִׁיעַ hi.pt.ms.[cs]	WaRa 'Bh≠ und „Vielfähigen“ - וְרָב aj.ms.[ka.pt.ms.[cs] pk.cj	WöHiZiLa 'M≠ und „macht überschatten“ er „sie“ - וְהַצִּילָם: sf.3mp hi.wpe.3ms pk.cj

- 1 ü:Er macht werden
2 ü:Bedrängnisse {dl}

וְנֹדַע	יְהוָה	לְמַצְרַיִם	וְיָדְעוּ	מַצְרַיִם	אֶת־	יְהוָה	בַּיּוֹם	הָהוּא
WöNöDa '» und „wird erkannt er“ - וְנֹדַע ni.wpe.3ms pk.cj	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ - יְהוָה hi/pi.ft.3ms	LöMiZRa 'JiM≠ zu MiZRa 'JiM 2 - לְמַצְרַיִם na pk.pp	WöJaDö 'U≠ und „erkennen sie“ - וְיָדְעוּ ka.wpe.3p pk.cj	MiZRa 'JiM≠ „MiZRa 'JiM“ 2 - מַצְרַיִם na.md	ÄT-» „AT“ - אֶת־ pk	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ - יְהוָה hi/pi.ft.3ms	BajJO 'M≠ in dem „Tag“ - בַּיּוֹם pk.pp+pk.at	HaHU '°≠ dem, „ihm“ - הָהוּא pn.in.3ms

וְעִבְדוּ	זֶבַח	וּמִנְחָה	וְנָדְרוּ־	גִּדְר־	לִיהוָה	וְשָׁלַמוּ:
WöÄBhöDU '≠ und „dienen sie“ - וְעִבְדוּ ka.wpe.3p pk.cj	Sä 'BhaCh≠ „Opfer“ - זֶבַח ms.[cs]	UMiNChä 'H≠ und „Spende“/„Beruhigung“ - וּמִנְחָה fs pk.cj	WöNaDöRU-» und „geloben sie“ - וְנָדְרוּ־ ka.wpe.3p pk.cj	Ne 'Där≠ „Gelübde“ - גִּדְר־ ms	LajaHaWä 'H≠ zu „JHWH“ 1 - לִיהוָה hi/pi.ft.3ms pk.pp	WöSchile 'MU≠ und „erstatteten sie“ - וְשָׁלַמוּ: pi.wpe.3p pk.cj

וְנָגַף	יְהוָה	אֶת־	מַצְרַיִם	נָגַף	וּרְפָאוֹ	וְשָׁבוּ	עַד־	יְהוָה
WöNaGa 'Ph≠ und „zerwuchet er“ - וְנָגַף ka.wpe.3ms pk.cj	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ - יְהוָה hi/pi.ft.3ms	ÄT-» „AT“ - אֶת־ pk	MiZRa 'JiM≠ „MiZRa 'JiM“ - מַצְרַיִם na.md	NaGo 'Ph≠ „zu zerwucheten“ - נָגַף ka.if.[cs]	WöRaPhO '°≠ und „zu heilen“ - וּרְפָאוֹ ka.if.[cs] pk.cj	WöSchä 'BhU≠ und „kehren um“ sie und kehren zurück sie - וְשָׁבוּ ka.wpe.3p pk.cj	ÄD-» „bis zu“ - עַד־ pk.pp, ms	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ - יְהוָה hi/pi.ft.3ms

וְנִעְתָּר	לָהֶם	וּרְפָאָם:
WöNä 'Ta 'R≠ und „lässt sich erleben er“ und ~wird überreichlich gemacht er - וְנִעְתָּר ni.wpe.3ms pk.cj	LäHä 'M≠ „für“, „sie“ zu ihnen - לָהֶם sf.3mp	URöPhäÄ 'M≠ und „heilt er“, „sie“ und „lässt erschaffen er sie“ - וּרְפָאָם: ka.wpe.3ms pk.cj

בַּיּוֹם	הָהוּא	תְּהִיָּה	מִסְלָה	מַצְרַיִם	וּבֹא־	אֲשׁוּרָה	אֲשׁוּר	בְּמַצְרַיִם
BajJO 'M≠ in dem „Tag“ - בַּיּוֹם pk.pp+pk.at	HaHU '°≠ dem, „ihm“ - הָהוּא pn.in.3ms	TiHjä 'H≠ „es wird“ - תְּהִיָּה ka.ft.2ms/3fs	MöSiLa 'H≠ „Hochweg“ Aufgeworfene - מִסְלָה fs	MiZRa 'JiM≠ „MiZRa 'JiM“ - מַצְרַיִם na.md	UBha '°≠ und „kommt er“ - וּבֹא־ ka.wpe.3ms pk.cj	ÄSchU 'RaH≠ ASchU 'R wärts - אֲשׁוּרָה sf.drH na	ÄSchU 'R≠ ASchU 'R - אֲשׁוּר na	BöMiZRa 'JiM≠ in „MiZRa 'JiM“ - בְּמַצְרַיִם na.md pk.pp

- 1 a:Urverharnischung, ~Glückseligkeit

וּמַצְרַיִם	בְּאֲשׁוּר	וְעִבְדוּ	מַצְרַיִם	אֶת־	אֲשׁוּר:
UMiZRa 'JiM≠ und MiZRa 'JiM - וּמַצְרַיִם na pk.cj	BöÄSchU 'R≠ in ASchU 'R - בְּאֲשׁוּר na pk.pp	WöÄBhöDU '» und „dienen sie“ - וְעִבְדוּ ka.wpe.3p pk.cj	MiZRa 'JiM≠ „MiZRa 'JiM“ - מַצְרַיִם na.md	ÄT-» „AT“ - אֶת־ pk	ÄSchU 'R≠ ASchU 'R - אֲשׁוּר: na

בְּרָכָה	וּלְאִשׁוּר	לְמִצְרַיִם	שְׁלִישִׁיָּה	יִשְׂרָאֵל	יְהִיָּה	הָהוּא	בַּיּוֹם
BōRaKha´H≠ „Segnung“ -	ULōĀSchU´R≠ und zu ASchU´R <i>hin</i> ü:Dirigierender 2	LōMiZRā´JiM≠ zu MiZRā´JiM ü:Bedrängnisse {dl}	SchōLi.Schlja´H≠ „Dritte {fe.si}“ Gedritt JaHs / Triangel JaHs	JiSsRaĖ´L≠ JiSsRaE´L ü:Es fürstet EL 1	JiHjä´H» „es wird“ er wird	HaHU´°≠ dem, „ihm“ -	BajjO´M» in dem „Tag“ -
בְּרָכָה [na].fs	אִשׁוּר na pk.pp pk.cj	מִצְרַיִם na pk.pp	שְׁלִישִׁי ord.fs	יִשְׂרָאֵל na	הִיָּה ka.ft.3ms	הוּא pn.in.3ms pk.at pk.?	יוֹם ms.[cs] pk.pp+pk.at

1 a:Er kämpft/landet EL**2** a:Urverharnischung, ~Glückseligkeit

הָאָרֶץ:

HāĀ´RāZ≠ dem „Erdland“ der ~Ersten-Wohltracht	BōQā´RāBh» im „Innern von“ -
---	------------------------------------

אֶרֶץ mfs pk.at	קָרֵב ms.[cs] pk.pp
--------------------	------------------------

יָדִי	וּמַעֲשֵׂהָ	מִצְרַיִם	עַמִּי	בְּרוּךְ	לְאמֹר	צְבָאוֹת	יְהִיָּה	בְּרָכּוֹ	אֲשֶׁר
JaDa´J´H≠ „Hände“ meiner יד sf.1s mfd.cs	UMaĀSse´H» und „Gemachtes der“ וּמַעֲשֵׂהָ ms.cs pk.cj	MiZRā´JiM≠ „MiZRā´JiM“ 2	ĀMI´≠ „Volk“ meines עַם sf.1s [na].mfs.cs	BaRU´Kh» „gesegnetwerdend“ בְּרוּךְ בְּרוּךְ kpp.ms na	Le°Mo´R≠ zu „sprechen“ אִמֹר ka.if.[cs] pk.pp	ZōBha°O´T≠ „Heere“ צְבָא mfp	JaHaWā´H» „HWH“ 1	BeRaKhO´≠ „segnete er“ „ihn“ וּ sf.3ms pi.pe.3ms	ĀSchā´R» welchen אֲשֶׁר pk.rl

1 ü:Er macht werden**2** ü:Bedrängnisse {dl}**3** ü:Dirigierender, a:Urverharnischung, ~Glückseligkeit**4** ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/landet EL

יִשְׂרָאֵל:

JiSsRaĖ´L≠ JiSsRaE´L 4	WōNaChāLāTI´≠ und „Losteil“ meines וְנַחֲלָתִי sf.1s fs.cs pk.cj	ĀSchU´R≠ ASchU´R 3
----------------------------------	---	------------------------------

יִשְׂרָאֵל
na